

ITALIEN

ÉPREUVE À OPTION : ÉCRIT ANALYSE ET COMMENTAIRE DE TEXTES OU DOCUMENTS

Sophie Fermigier, Giuseppe Sangirardi

Coefficient : 3 ; Durée : 6 heures

Les candidats qui ont participé à cette épreuve de commentaire de textes, s'ils étaient un peu moins nombreux que l'année dernière, étaient sensiblement meilleurs. Le sujet proposé cette année était une série de textes concernant l'émigration italienne de 1878 à l'après-guerre. Ce phénomène massif a eu des conséquences fondamentales sur la société, l'économie et la démographie italienne. Le document n°4, un tableau qui montrait l'évolution des mouvements migratoires entre 1860 et 1975, pouvait permettre aux candidats de nuancer leurs arguments en fonction des différentes périodes de l'histoire italienne. Une des copies était particulièrement remarquable, très bien construite, elle a su émettre des hypothèses pertinentes sur les causes de l'émigration selon les périodes de l'histoire. Ce candidat a su aussi montrer très clairement les enjeux de l'émigration italienne, aussi bien pour les émigrants que pour le gouvernement italien.

Les allusions à l'exploitation des émigrants et à la mafia en particulier étaient nombreuses, elles permettaient de faire le lien entre les différents documents : les « sergenti reclutatori », les « banchisti », les « camorristi » dont parle Pasquale Villari et enfin le « Cardella » du texte de Sciascia, le type même du mafieux italo-américain, offraient des pistes pour établir un plan et établir des points de comparaison. Concernant plus particulièrement l'extrait des *Zii di Sicilia*, certains candidats sont malheureusement passés à côté de l'ironie mordante de Leonardo Sciascia. Ainsi l'image idyllique de New York que propose la « zia » a été interprétée de façon trop radicale comme la preuve de l'intégration parfaite des Italiens aux Etats-Unis après 1945.

Le commentaire pouvait commencer par s'appuyer sur les différentes représentations de la terre d'accueil, souvent idéalisée par ceux qui en reviennent (mais pas toujours, comme le prouve la lettre de l'émigré à son père dans le premier document). Il était nécessaire en tout cas d'étudier de près le jeu entre la constitution d'un mythe et la dure réalité quotidienne des nouveaux arrivants. Pour cela, il n'était pas utile de remonter à l'arrivée de Christophe Colomb en Amérique ! Cependant, le

jury a pu apprécier les références historiques pertinentes comme celle du massacre d'Aigues-Mortes.

Plus généralement, nous souhaitons rappeler aux candidats qu'il est absolument nécessaire pour cette épreuve de s'interroger sur la nature des documents : entre un document « authentique » comme la lettre de l'émigré argentin à son père (document n°1) ou le discours de l'homme politique Pasquale Villari (document n°2) et un texte littéraire (document n°3), les points de vue ne sont pas les mêmes. Il faut analyser les différents textes en gardant bien cela à l'esprit.

Nous souhaitons enfin signaler quelques fautes d'italien particulièrement lourdes, en espérant que cela serve aux futurs candidats. Une des copies a fait, à plusieurs reprises, une faute sur le présent de l'indicatif de *vivere*, conjugué « viva » à la 3^{ème} personne du singulier. D'autres ne savent pas conjuguer les verbes au présent : ainsi *apparire* n'est pas un verbe en *-isco*, de même *ricevere*, qui devient à la 3^{ème} personne du pluriel « *ricevano* ». Il faudrait également éviter la confusion entre « *prima* » et « *primo* ».

Malgré ces quelques remarques, nous précisons que le niveau de langue est dans l'ensemble de bonne qualité, et que les candidats maîtrisent assez bien le vocabulaire nécessaire à l'analyse des documents.

Notes obtenues: de 5,5 à 18,5